



# 新聞公報

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話：五—八四二八七七

一九八九年十一月廿五日  
(星期六)

## 目錄

十月份臨時貿易數字發表	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	一
葵青推廣工業安全嘉年華會明舉行	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	四
瑪麗醫院醫學圖書館啓用	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	五
大埔區道路安全日明舉行	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	六
旺角區節老人護眼運動明起派參加表	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	六
感化院舍院長細說工作苦樂	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	七
大埔漁農小組討論改善養魚區內設施	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	八
港島臨時禁區	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	九
電腦科推行公民教育研討會今舉行	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	九
清潔郊野音樂會明舉行	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	十
防火運動開幕禮明舉行	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	十
北區免費派發公民教育貼紙	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	十一
深水埗交通措施	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	十二
南區節野外定向賽明大潭公園舉行	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	十二
工業意外增長趨勢首三季呈下降現象	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	十三
保持身心健康晚年生活豐富	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	十四
九巴開辦二七零號新線	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	十五
參觀職業健康展免費測試肺功能	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	十五
樽裝飲用水沒有受細菌污染	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	十六
香港移居海外人士回流情況令人鼓舞	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	十六
香港電台交通台星期一啓播	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	十七
證券經紀業協會扮演重要角色	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	十八
財政司談本年生產總值增長	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	附一
港督夫人今主持興建「同心堡」開展儀式	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	附二
警隊為行將退休警務處長舉行告別會操	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	附三
	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	附四

頁

### 十月份臨時貿易數字發表

據政府統計處今日(星期六)發表的臨時貿易數字顯示，今年十月份本地產品的出口表現持續平穩而轉口貨品仍有顯著的增幅。進口貨品的增長則較溫和，顯示留銷進口持續下跌。

今年十月份本地產品出口總值為二百零八億四千九百萬元，比去年同期增加七億八千三百萬元，增幅百分之三點九；而貨品轉口總值則為三百一十九億八千五百萬元，較去年同期增加五十三億五千七百萬元，增幅百分之二十點一。

今年十月份全部貨品出口(本地產品出口與轉口貨品合計)總值為五百二十八億三千四百萬元，較去年同期上升六十一億零四千萬元，增幅百分之十三點一。

今年十月份進口貨品總值較去年同期增加二十九億九千三百萬元，達四百八十七億七千九百萬元，增幅百分之六點五。

由於進口增長率較出口增長率為慢，今年十月份的有形貿易順差為四十億五千五百萬元，相等於進口貿易總值的百分之八點三，而去年十月則錄得順差九億零八百萬元，相當於進口貿易總值的百分之二點〇。十月所錄得的順差部分由於季節性的因素。

分析這些貿易數字，今年頭十個月的全部貨品出口總值為四千七百一十五億四千九百萬元，其中本地產品出口總值為一千八百四十七億七千六百萬元，而貨品轉口總值則為二千八百六十七億七千三百萬元。

與去年頭十個月比較，全部貨品出口總值增加七百五十五億三千四百萬元，增幅百分之十九點一；本地產品出口總值增加八十三億三千七百萬元，增幅百分之四點七；貨品轉口總值增加六百七十一億九千七百萬元，增幅百分之三十點六。

同期，貨品進口總值增加六百八十六億二千萬元，達四千六百九十億零九百萬元，增幅百分之十七點一。

今年頭十個月的有形貿易順差錄得二十五億四千萬元，相等於貨品進口總值的百分之零點五。去年同期的有形貿易逆差則錄得四十三億七千四百萬元，相等於貨品進口總值百分之一點一。

政府發言人在評論上述統計數字時表示，本地產品出口的表现自五月起一直維持平穩。最近幾個月本地產品出口總值的逐年增長率為：七月增百分之四點八，八月增百分之二點七，九月跌百分之二點零，十月增百分之三點九。

在扣除約百分之三的相對價格增長後，以實質計，一般只有輕微增長。另一方面，儘管近月出現放緩跡象，轉口貿易仍有顯著的增長，特別是中國為來源地的貨品轉口相信仍可繼續強勁增長。

發言人補充說，逐年比較，留銷進口貨品的價值過去九個月顯著下降，反映出本地需求持續放緩。

下表載列本年十月份的臨時貿易數字：

一九八九年十月份貿易數字

政府統計處發表下列十月份商品臨時貿易數字：-

商品	(百萬元)		(順差)
	八九年八月至 八九年十月	八八年八月至 八八年十月	
本地產品出口	\$20,849		
轉口貨品	\$31,985		
全部出口貨品	\$52,834		
進口貨品	\$48,779		
貿易差額	\$4,055		

比較數字

最近三個月	八九年八月至 八九年十月		八八年八月至 八八年十月		增 或 減 (百分比)
	(百萬元計)	(百萬元計)	(百萬元計)	(百萬元計)	
本地產品出口	61,615	60,686	929	1.5	
轉口貨品	94,246	78,280	15,966	20.4	
全部出口貨品	155,861	138,966	16,895	12.2	
進口貨品	143,663	134,304	9,359	7.0	
貿易差額	12,198	4,662	7,536		

去年同月份	八九年十月	八八年十月	增 或 減	
-----	-----	-----	-----	
	(百萬元計)	(百萬元計)	(百萬元計)	(百分比)
本地產品出口 (佔全部出口百分比)	20,849 (39.5%)	20,066 (43.0%)	783	3.9
轉口貨品	31,985	26,628	5,357	20.1
全部出口貨品	52,834	46,694	6,140	13.1
進口貨品	48,779	45,786	2,993	6.5
貿易差額	4,055	908	3,147	

上 月	八九年十月	八九年九月	增 或 減	
-----	-----	-----	-----	
	(百萬元計)	(百萬元計)	(百萬元計)	(百分比)
本地產品出口 (佔全部出口百分比)	20,849 (39.5%)	19,542 (39.1%)	1,307	6.7
轉口貨品	31,985	30,435	1,550	5.1
全部出口貨品	52,834	49,977	2,857	5.7
進口貨品	48,779	46,908	1,871	4.0
貿易差額	4,055	3,069	986	

本年頭十個月	八九年一月至 十 月	八八年一月至 十 月	增 或 減	
-----	-----	-----	-----	
	(百萬元計)	(百萬元計)	(百萬元計)	(百分比)
本地產品出口 (佔全部出口百分比)	184,776 (39.2%)	176,439 (44.6%)	8,337	4.7
轉口貨品	286,773	219,576	67,197	30.6
全部出口貨品	471,549	396,015	75,534	19.1
進口貨品	469,009	400,389	68,620	17.1
貿易差額	2,540	-4,374	6,914	

過去十二個月	八八年十一月 至八九年十月	八七年十一月 至八八年十月	增 或 減
	(百萬元計)	(百萬元計)	(百萬元計) (百分比)
本地產品出口	226,001	212,366	13,635 6.4
轉口貨品	342,603	256,198	86,405 33.7
全部出口貨品	568,604	468,564	100,040 21.4
進口貨品	567,418	473,477	93,941 19.8
貿易差額	1,186	-4,913	6,099

— 完 —

### 葵青推廣工業安全 嘉年華會明日舉行

葵青區議會本月底至下月中舉辦工業安全與健康嘉年華會及展覽，以喚起市民對這方面的關注。

嘉年華會定明日(星期日)在興芳路遊樂場舉行，區議會希望透過競技及攤位遊戲的形式，推廣工業安全與健康。

至於展覽則於本月三十日至十二月十七日期間在區內五處地點舉行。

區議會估計舉辦這些活動的總費約為十五萬元。

葵青區議會主席李永達、工業傷亡權益會主席劉千石、職業安全健康促進局委員張耀德、勞工處首席工廠督察葉玉麟、葵青政務處政務主任鄭偉源應邀主持明日(星期日)的嘉年華會開幕儀式。

### 編輯注意：

葵青區工業安全與健康嘉年華會明日(星期日)下午二時在葵芳興芳路遊樂場(近葵芳地鐵站)舉行，歡迎派員訪攝。

— 完 —

### 瑪麗醫院醫學圖書館啓用

醫院事務署於瑪麗醫院的新醫學圖書館現已啓用，為該署員工提供更完善的圖書館服務。

該署發言人說，新圖書館位於瑪麗醫院新翼，是目前醫院事務署轄下最大規模的醫學圖書館。該署現有醫學圖書館十三間，分設於各主要醫院及護士訓練學校。

新圖書館佔地五百三十五平方米，初啓用時擁有書籍二千五百冊，期刊二百一十二類，以及一百項視聽資料，包括錄音帶、錄影帶、配音幻燈片、縮影膠卷及膠片等。

發言人補充說：「圖書館人員現正整理更多書籍及視聽資料，當整理工作完成後，該圖書館的藏書及提供的資料將會更豐富。」

新圖書館內設有座位七十五個，其中五十個為獨立的閱讀間，為使用圖書館人士提供一個更寧靜的閱讀環境。

發言人指出，該圖書館主要是為瑪麗醫院的員工服務，但醫院事務署的其他員工亦可使用該圖書館的設施。

他說：「醫院事務署亦有計劃在其他分區醫院設立新的醫學圖書館。」

「屯門醫院將擁有一間同等規模的醫學圖書館，可望於數月後啓用，醫院事務署現時正為該圖書館選購書籍及其他器材。」

另一間新的醫學圖書館將會設於伊利沙伯醫院的擴建部分，工程預期可於明年夏季完成。

該署並有計劃改善現時設於瑪嘉烈醫院、青山醫院以及有較長歷史的護士訓練學校的醫學圖書館。

編輯注意：瑪麗醫院新醫學圖書館的圖片由傳真機發放。

— 完 —

## 大埔區道路安全日明舉行

大埔區道路安全運動的壓軸活動——「大埔區道路安全日」明日（星期日）上午在大埔球場舉行。

是日活動內容非常豐富，包括交通安全隊大匯操、道路安全常識展覽、兒童模擬駕駛實習和攤位遊戲。

大埔政務專員姚紀中和大埔區議會主席何容生於上午十時州分主持開幕典禮。

其他主禮嘉賓包括大埔警區指揮官梁豐順總警司和大埔區議會交通及運輸委員會主席鄧佩達。

活動由大埔區道路安全運動工作小組主辦，大埔區議會贊助。

—————

## 編輯注意：

「大埔區道路安全日」開幕典禮明日（星期日）上午十時三十分在大埔鄉事會街大埔球場舉行，歡迎派員訪攝。

———

## 旺角區節老人護眼運動明起派參加表

八九至九〇旺角區節其中一項重點節目為老人護眼運動，特為區內六十歲或以上人士提供免費驗眼服務及在需要時為他們免費配眼鏡。

老人護眼運動由東華三院及旺角區議會主辦，香港光學會及旺角政務處協辦，目的是喚起社會人士對老人服務的關注，及推廣區內老人福利及發揚敬老精神。

該項運動於十二月十九日至九〇年一月五日舉行，有興趣參加人士請於星期一至十一月二十七日到下列地點索取報名表格：

- (一) 旺角政務處（太子道一五七號地下）；
- (二) 旺角政務處大角咀分處（晏架街三十一號A、B海康大廈地下）；
- (三) 旺角街坊會陳慶社會服務中心（大角咀福全街四十五號）；及
- (四) 楊震社會服務中心（高打老道四十五號）。

———

### 感化院舍院長細說工作苦樂

信上這樣寫着：「最初我並不喜歡這裏的職員，但經過一段日子後，我發覺你們是真的關心我們。」

這封信是一位曾在社會福利署屬下一間感化院舍居住的院童寫給該院院長麥周淑靈的。

社會福利署屬下共有七間感化院舍，專門收容需要照顧、保護或羈留及感化的青少年。

麥周淑靈說：「接到這封信，我覺得非常鼓舞，這表示我們所付出的心血和努力並沒有白費。」

「社署感化院舍內的院童，其實與其他過着正常生活的青少年並無多大分別，唯一不同之處是他們並不是在家人照顧下生活。」

她說：「我們的目的是透過院舍服務，為院童提供輔導及有關服務，以協助解決他們在行為及態度方面的問題。」

麥周淑靈解釋說，院舍的訓練課程主要分為品格、學術及職業訓練三方面。

她說：「院童大多較為反叛，故院方特別注重品格訓練。」

「我們是透過個案輔導及小組活動形式，向他們灌輸積極及正確的價值觀和人生態度的。」

至於職業訓練方面，麥周淑靈表示課程旨在教授基本的職業技能，並培養他們對工作的積極態度。

她說：「自去年九月，院舍開始聘請合格教師授課。」

「院舍內各社工均十分支持這項措施，因為由合格教師負責教授學科，社工便可更集中精神在提供輔導及有關服務方面，而毋須兼顧教學工作。」

「每當實施新措施，各有關方面通常都需要一段時間去適應。現時院舍內同事正努力尋求一個有效率並可行的制度。」

麥周淑靈說除了上述的訓練課程外，院方亦為院童定期舉辦露營、郊外旅行、參觀等戶外活動。

她說：「我們希望幫助這些青年人重新融入社會。但目標能否達到則須視乎其家人及市民對他們的態度。」

她呼籲市民要了解及接納這些青少年。她說：「我們必須了解和關懷他們，才能使他們不致誤入歧途。」

麥周淑靈指出在院舍內工作的社工均須輪班工作。他們除提供輔導外，亦需扮演院童監護人的角色，照顧他們的日常起居飲食。

她形容這份工作既要求嚴格，亦富挑戰性。

既然這份工作時間不穩定，要求又嚴格，那麼是否會對社工的家庭及社交生活造成影響呢？

麥周淑靈承認在院舍工作的社工確實需要家庭成員及同事的精神支持。

她說：「我十分幸運，因為我的同事都有抱負，且對工作充滿熱誠。」

「雖然在我履任院長初期，在適應新的工作環境時也曾遇到不少困難，但我實在十分喜歡我現時的工作。」

編輯注意：麥周淑靈照片經傳真機發放。

— 完 —

#### 大埔漁農工作小組會議 討論改善養魚區內設施

大埔區議會轄下漁農工作小組星期一（十一月廿七日）舉行會議，討論如何改善區內海魚養殖區的設施。

屆時，委員亦會討論政府各部門清理漂浮垃圾的工作。

議程其他項目包括工作小組未來十八個月的工作目標和會議時間表。

編輯注意：

大埔區議會轄下漁農工作小組會議星期一（十一月廿七日）上午九時三十分在大埔廣福道一五二號大埔商業中心四樓區議會會議室舉行，歡迎派員訪攝。

## 港島臨時禁區

運輸署宣布，由星期一（十一月二十七日）上午十時起，港島多段道路將劃為禁止上落客貨區。

半山區干德道由其與衛城道交界以東約十三米至以東約一百二十米（門牌第五十四號外之路旁停車處除外）的一段北面路旁行車線，列為全日禁區，為期約八星期，以便進行渠務工程。

在灣仔，大王東街由其與莊士敦道交界至以南約五十米的一段西面路旁行車線，每日上午七時至下午七時劃為禁區，為期約四星期，以便進行鋪設電纜工程。

此外，筲箕灣下列兩段路面將劃為每日繁忙時間（即上午七時至十時及下午四時至七時）禁區，為期約四星期，以便進行道路工程：

\* 亞公岩村道由其與亞公岩道交界以東約六十五米至該交界以東約九十米；

\* 亞公岩村道盡頭路由其與亞公岩村道交界至該交界以南約十米。

除專利巴士外，所有車輛不准在禁區內上落客貨。

亞公岩村道以北的一段亞公岩道亦由星期一上午十時起暫禁通車，為期約四星期。

封路期間，受影響的車輛包括西行的中巴第八十五號綫，須改經亞公岩村道。

— 完 —

## 電腦科推行公民教育研討會今舉行

教育署輔導視學處電腦教育組今日（星期六）在紅磡電腦教育中心舉辦一個「如何透過電腦科推行公民教育研討會」，有一百名中學教師參加。

該研討會由教育署助理署長（總督學）黃錫華擔任主席，目的是探討透過電腦在學校推行公民教育。

黃錫華在研討會上致辭時指出，公民教育是近年來教育署很強調的工作之一，電腦教育組自一九八六年起，每年都舉辦「如何透過電腦科推行公民教育」的研討會。

他又說，公民教育不只和政府結構，政府制度等有關，也和公民權利的認識和保障有關。個人資料的保密或所謂私權的保障，當然有賴社會制度和法例，但其實也和個人本身的公民素養有很大的關係。

有鑑於此，教育署電腦教育組在推動公民教育活動時，亦有關注到銀行電腦客戶個人資料的保密問題。

— 完 —

#### 清潔郊野音樂會舉行

由市政局／區域市政局保持香港清潔聯合策劃委員會主辦的清潔郊野音樂會明日（星期日）下午一時三十分在八仙嶺郊野公園鶴藪舉行。

是次活動旨在透過各項歌唱表演和現場遊戲，向觀眾推廣保持香港清潔的信息，節目中更特別提醒郊遊人士在享用郊野公園各種設施之餘，負起保持郊野清潔的責任，將廢物放進垃圾箱。

整項節目由商業一台製作，並在下午二時至三時直接轉播。

出席音樂會開幕典禮的嘉賓包括郊野公園委員會主席兼市政局／區域市政局保持香港清潔聯合策劃委員會委員張漢球、市政局公衆衛生委員會委員林澤綱和漁農處處長李熙瑜博士。

#### 編輯注意：

市政局／區域市政局保持香港清潔聯合策劃委員會主辦清潔郊野音樂會明日（星期日）下午一時三十分在八仙嶺郊野公園鶴藪舉行。歡迎派員訪攝。

接載新聞界前往音樂會現場的專車（編號RC四六三三）於上午十一時四十五分正由尖沙咀中間道（半島酒店後面）開出。政府新聞處人員將在場協助。

— 完 —

防火運動開幕典禮  
愛丁堡廣場明舉行

中區愛丁堡廣場明日（星期日）舉行防火展覽，為一九八九至九零年度防火運動揭開序幕。

防火運動宣傳工作小組發言人說：「今年的宣傳集中教導市民如何避免因用電不慎所引起的火警。用電不慎是引致家居及工業火警的其中一個主因。」

他說：「若電掣及電器由合格的電氣技師定期維修，便可以避免發生這類火警；」此外防火展覽還展出有關防止山火的信息。

當日的節目包括舞獅表演，以及各種救火技術的示範。

消防船隊一艘現代化消防船「第六號」亦會停泊在皇后碼頭，開放給市民參觀。屆時，一份防火小冊子，連同由廣安銀行贊助的紀念品，亦將於現場派發給市民。

開幕儀式於下午二時舉行，由消防處處長馬柱主持點睛儀式，象徵新年度運動的開始。

其他嘉賓包括馬柱夫人、助理港九政務署長黃鴻超、勞工處副首席工廠督察總監陳漢庭、房屋署助理署長（寮屋管制及改善）陳德平、教育署副總督學江李志豪、廣安銀行有限公司董事兼總經理梁定謀。

編輯注意：

歡迎派員訪攝明日（星期日）下午二時在中區愛丁堡廣場舉行的一九八九至九零年度防火運動開幕禮。政府新聞處人員將在場協助。

— 完 —

### 北區免費派發公民教育貼紙

北區推廣公民教育策劃委員會現印備五萬套「我是北區好公民」貼紙，供區內居民免費索取，先到先得。

這套公民教育貼紙，共有六個主題，分別是「明權利」、「盡義務」、「守法紀」、「為社群」、「顧公益」及「愛家庭」。

策劃委員會發言人今日（星期六）說：「印製這批貼紙的目的，是以輕鬆手法，向市民灌輸公民意識。」

北區居民可往粉嶺馬會道北區政務處、上水彩園邨公共事務分處、上水新豐路上水諮詢服務中心及粉嶺祥華邨諮詢服務中心索取。

發言人又說：「這些貼紙已分發區內各中小學及公民教育團體。」

編輯注意：「我是北區好公民」貼紙一套六款的圖片由傳真機發放，並置稿箱備取。

— 完 —

### 深水埗交通措施

運輸署宣布，為方便改善深水埗渠務工程，由星期一（十一月廿七日）上午十時起，該區將實施以下交通措施，為期六星期：

車輛不准由廣利道東行右轉入發祥街南行。沿廣利道東行往發祥街南行的車輛可行經廣利道東行，東沙島街，懷惠道，東京街，廣利道及發祥街南行。

車輛不准由發祥街北行左轉入廣利道西行。沿發祥街北行往廣利道西行車輛可行經發祥街北行，廣利道東行，東沙島街，懷惠道，東京街及廣利道西行。

車輛一律不准由廣利道轉入文發街。往文發街的車輛可使用長發街。

同時，文發街將廿四小時不准車輛行駛，惟前往該街道之車輛則不受此限。

除經運輸署署長發給許可證及前往該區之車輛外，所有車輛一律禁止駛入禁區範圍。

— 完 —

## 南區節野外定向賽 明在大潭公園舉行

由大約六十位愛好野外定向活動的南區健兒組成的二十多支隊伍明日（星期日）在風景怡人的大潭郊野公園一顯身手，競逐「野外定向在大潭」賽事的錦標。

該項比賽是南區節活動之一，由南區節籌備委員會主辦，香港童軍總會及南區政務處協辦，目的是提高區內居民對體育運動的興趣。

賽事的起步禮於上午十時舉行，主禮嘉賓包括南區政務主任梁振榮；籌委會屬下文娛康樂活動工作小組主席陳若瑟；委員林漢強、洪天理、陳光，以及童軍總會的代表。

比賽的起點暨終點現時已移至位於大潭水塘道，郊野公園管理中心旁，由陽明山莊步行往該處需時約十分鐘。

比賽隊伍將從起點分批出發，然後按照大會供給的地圖，在公園內各處找尋分數不等的定向指標。

於指定時間內獲得最高分數的首五隊即為優勝者，可於賽後的頒獎禮上獲贈獎座及紀念品。

編輯注意：

南區節「野外定向在大潭」賽事明日（星期日）上午十時至下午一時，在大潭郊野公園舉行，歡迎派員訪攝。

賽事的起步禮及頒獎禮於大潭水塘道該公園的管理中心旁舉行。

— 完 —

## 工業意外增長趨勢 首三季呈下降現象

本港近年工業意外的持續上升趨勢，現已在很多行業出現下降現象。

勞工處今日（星期六）發表的工業意外數字顯示，本年首三季共接獲三萬二千五百一十三宗意外，引至六十九人死亡，較去年同期的三萬三千三百九十六宗意外及六十二人死亡減少了百分之三。

製造業的意外共一萬四千六百三十七宗，有十一人死亡，較去年同期減少了百分之五，至於礦務、公共事業、運輸及服務行業的意外則共三千一百九十宗，有十人死亡，下降幅度為百分之三。

在各行業中下降幅度最大的是電子業及塑膠業，分別由八百九十九宗及一千二百四十八宗減至六百九十三宗及九百六十七宗，下降率同為百分之二十三。

在建造業方面，首三季之意外共一萬四千六百八十六宗，共四十八人死亡，較去年同期增加了百分之零點二。

另外，紡織業及成衣業之意外亦有輕微增加，分別由二千七百三十宗及二千一百六十二宗，增至二千八百九十五宗及二千二百五十六宗。

工業意外之成因與以往數年大致相同，因誤踏物體或與物體碰撞的有一萬零二百四十一宗，與人力搬運有關的有五千五百七十八宗，涉及機械的有四千九百八十九宗，人體下墜有二千五百七十四宗，與手提工具有關的有二千一百一十九宗及因物體下墜的有一千八百九十九宗。其他成因則與運載工具、灼熱或腐蝕性物體、火警或爆炸、及觸電有關。

在六十九宗死亡意外中，三十八宗涉及工人從高處下墜及九宗與物體下墜有關。建造業的死亡人數為四十八人。

其他死亡意外之成因為觸電（八宗）、與機械有關的意外（五宗）、火警及爆炸（四宗）、與運載工具有關（兩宗）、灼熱或腐蝕性物體（一宗）及人力搬運（一宗）。另一宗之意外原因仍在調查中。

— 完 —

保持身心健康  
晚年生活豐盛

社會福利署東九龍福利專員駱文彬今日（星期六）說，老人家不一定是缺乏生氣的，而且亦可過著多姿多采的晚年生活。

駱文彬在「活力耆英在觀塘」開幕典禮上說，要保持活力，老人家首先必須注意身體及心理健康。

他說：「他們亦需有活躍的社交生活，還要懂得如何建立良好人際關係，充實自己對社會認識。」

「老人家要確保自己身體健康，就應留意飲食和營養，有恆心地做適量的運動，和定期接受醫生檢查。」

「老人家亦應隨時都保持開朗的心境，認識到老化是人生旅程的必須階段，不用過分焦慮。」

他並建議老人家培養各方面的興趣，例如種花，唱歌等。

「活力耆英在觀塘」由觀塘區安老服務聯合活動籌委會及觀塘區議會合辦，目的在提高老年人對健康的關注，並喚醒市民關心老年人。

——完——

九巴開辦二七〇號新線

運輸署宣布，九巴將於星期一（十一月廿七日）開辦一條空氣調節巴士線二七〇號，來往天平與太平間。

該巴士服務基本上每十二分鐘一班，並迴環行走上水火車站。

車費每程一元八角。

——完——

## 參觀職業健康展 免費測試肺功能

市民在參觀「職業健康透視：建造與石礦業」展覽會上，對免費的肺功能測試極感興趣。

在勞工處職業健康科的護理人員協助下，參觀者使用「呼吸量測定儀」測試肺功能及檢查健康狀況。

該展覽會在沙田新城市廣場舉行，由勞工處主辦，並由職業安全健康促進局協辦。開放時間為每日由上午十時至下午七時，直至本月廿八日（星期二）止。

展出的圖片及實物，分別介紹建造與石礦業各種常見的職業病及其引致的禍害，包括矽肺病、與石棉有關的疾病、接觸性皮炎、有機溶劑中毒、氣體中毒及噪音引致的失聰。

除播放幻燈片外，會場並播映一套新近製作的影帶「塵世塵肺」，解釋矽肺病的成因及預防措施。

參觀者又可透過電腦資料庫查閱本港常用的一千種工業化學品的資料。

編輯注意：一幅有關肺功能測試的圖片將經傳真機發放。

— 完 —

## 樽裝飲用水沒有受細菌污染

文康市政科衛生顧問李函宓醫生今日（星期六）指出，從本港市場收集的十二個樽裝飲用水樣本的化驗工作已經完成，證實適合飲用。

該科繼澳門方面有報道謂本港供應商兩個牌子的樽裝飲用水發現受細菌污染後，因而收集上述樣本送往化驗。

化驗結果顯示所有樣本均無大腸桿菌狀菌。

李函宓醫生表示，文康市政科一直以來都小心監察本港市場出售的食物及飲料，保障市民的健康。

該科將就此次事件繼續密切注意有關情況。

### 香港移居海外人士 回流情況令人鼓舞

港九政務署長藍鴻震表示，越來越多由香港移民海外的人士考慮回港發展，這種現象實在令人鼓舞。

他是在今日（星期六）與加拿大多倫多華商會兩位代表會晤時作以上表示。該兩位代表為鄭偉祺及歐陽亦芎，目前在香港考察商務。

藍鴻震說，由於香港移民數字在未來數年可能維持在一個高水平上，當務之急是設法填補移民留下的空缺。他說：「最為明顯填補空缺的來源自然是已移民海外的前香港居民。他們熟悉香港的運作，在香港絕無適應上的困難。」

「目前政府及許多私人機構都已開始在美國，加拿大及澳洲的華人社區招募所需人才。」

「而且政府正積極考慮如何方便正移居海外港人回流及吸引他們在港投資。」

兩位加拿大訪客說，越來越多居於多倫多及其他地方的前香港居民諮詢回港投資機會，他們回港次數亦較前頻密。

藍鴻震說，在香港出生及長大的人士在港仍有許多親戚朋友，對香港仍然有濃厚感情，有人選擇回港發展是非常自然的事。

他說，我們是非常歡迎他們回來的。

—————

編輯注意：

一幀攝於藍鴻震與多倫多華商會代表會面的圖片將由傳真機發放，並置於新聞處稿箱備用。

——完——

## 香港電台交通台星期一啓播

新設立的香港電台交通台（第七台）星期一正式投入服務，為駕駛者和其他道路使用者提供快捷、詳盡的交通消息。

該台的廣播頻率為中波調頻（A.M）六百二十一赫。

助理廣播處長（電台）倫紹銘表示，交通台得到十四個政府部門和私人機構的支持，提供交通資料。

這些機構包括警務處、運輸署、的士電召台、隧道公司等。

除了報道最新的消息外，交通台亦會提供現場報道。三位交通報道員於每日上午七時四十五分至九時，分別在銅鑼灣伊利沙伯大廈、何文田愛民邨、和沙田田心邨觀察交通情況。

該三位交通報道員何鑑江、張永恆和羅向全於該段繁忙時間內每隔十五分鐘現場報道交通消息。

交通台的服務時間為每日上午六時至午夜十二時。

— 完 —

編輯注意：下稿已於昨日經由新聞發布機發出

#### 證券經紀業協會扮演重要角色

財政司翟克誠爵士今晚（星期五）說，香港證券經紀業協會在協助證券及期貨事務監察委員會擬定一套「適用於香港的解決辦法」上，扮演一個重要角色。

翟克誠爵士主持香港證券經紀業協會新一屆委員會就職典禮上致辭時表示，本港股市在今年六月和十月大幅下挫，而市場能夠承受打擊，足以顯示聯合交易所和期貨交易所及證券及期貨事務監察委員會所制訂的監管架構非常有效。

他補充：「這亦反映出所有參與制訂這個架構的人士，包括業內人士，實在功不可沒。」

「政府知道市場人士對監管過嚴和新的安排可能未有充分考慮本地情況等問題極表關注。」

「我希望時間可以證明這些憂慮是全無根據的。向公眾進行諮詢是香港由來已久的傳統，監察委員會經常緊記這點，並與有關的市場組織在工作上建立了緊密的關係。」

他說：「透過緊密的合作，我深信所有問題定會迎刃而解。」

翟克誠爵士指出，由該會和其他市場組織所提供的意見，監察委員會已徹底修訂建議的已註冊人士新申請表格。

「我知道監察委員會在研擬測定已註冊人士是否『適當人選』的準則時，亦曾要求貴會提供協助。」

他指出，測定已註冊人士是否「適當人選」的準則是本港監管制度的基礎，有關的諮詢文件亦代表監察委員會制訂公平明確規則的一個重要步驟，而這些規則將可提高商業保障和各界人士對本港市場有效運作的信心。

談及證券業在其他方面的發展時，翟克誠爵士說，聯合交易所理事會決定支持中央結算計劃的各項重點是一項重大的發展。

「新的制度不單會提高交收效率，亦會減低成員之間所承受的風險。」

「這將會吸引更多本港及海外的投資者加入香港市場，使本港市場的資金流量進一步增加。」



編輯注意：下稿及圖片已於昨日（星期五）發出：

### 市政局及公益金合建同心堡 衛奕信夫人今主持開展儀式

一座名為「同心堡」的堡壘將於尖沙咀九龍公園矗立。該座堡壘象徵着無數熱心公益的市民為社會作出的共同貢獻。

衛奕信夫人於今（星期五）日在市政局大樓主持興建「同心堡」的開展儀式時說：「興建『同心堡』這項新穎構思，是由市政局與公益金攜手合作。」

她說：「市政局除了給予公益金鼎力支持，更為前往九龍公園的兒童，提供一個新穎的遊戲設施。」

「同心堡不單只是一個遊戲的好地方，而每一塊磚頭和每一份捐獻，都象徵無數市民盡一己之力，響應公益金的工作，造福社會。同心堡名符其實，是一個同心協力為公益的標誌。」

該座堡壘將建於公園內的創新遊樂場，其設計是模仿一座於一百五十年前矗立九龍公園的堡壘，將為九龍公園現有的兒童遊樂設施再添姿采。

同心堡的興建費用預計為一百萬元，由市政局及公益金分擔。

公益金所負責的費用，將會來自二百名市民的捐款。而善長的名字將會鑄刻在嵌於堡壘上的一塊銅製牌匾，以表揚他們熱心公益。

在今日的儀式上，衛奕信夫人率先在牌匾上簽名，以示支持。其後市政局主席霍士傑及公益金執行委員會主席孔祥勉簽署意願書。

市局康樂委員會主席黃秉槐博士及市政總署署長蘇祖亦有出席是項簽署儀式。

其他出席嘉賓還有公益金籌募委員會主席陳麗玲：「衆志成城為公益」籌募委員會主席鮑嘉典子女士。

「同心堡」為公益金籌募活動的重要環節，該籌款節目名為「衆志成城為公益」，將於星期日（十一月二十六日）晚上八時三十五分，在亞洲電視本港台直播。

同心堡由著名設計家高文安設計，而協興建築公司以成本承包該項工程，以示支持。

—完—

編輯注意：下稿及有關圖片已於昨日（星期五）發出。

警務處長行將退休

警隊舉行告別會操

數以百計來自警隊不同單位的警務人員、各款警車、警犬暨皇家香港輔助空軍直升機，今日（星期五）雲集在警察訓練學校，向行將退休之警務處處長顏理國舉行告別會操儀式。

今日之會操內容多姿多采，其中最引人入勝者乃直升機花式表演。警隊旗幟隨著直升機迎風飛舞，令人歎為觀止。

警校人員亦特別致送一枝銀頂馬六甲手杖予警務處處長顏理國，及向警務處處長夫人獻花，令處長伉儷驚喜不已。

檢閱儀式揉合了許多新穎及與別不同的步操。這些新步操花式由中央訓練事務科參事傅禮敦特別編排。

當送別儀式接近終結時，聚集在操場內的警務人員紛紛散去，剩下顏理國處長獨自站在前方。此情此景，既富象徵意義，亦為在場人士留下了一個深刻印象。

今天場面盛大的送別儀式比預期提早四十五分鐘舉行。顏氏在抵達警察訓練學校入口時，受到一隊儀仗隊列隊歡迎，並由號角手奏樂向處長致敬。

檢閱儀式在警校操場進行，接受檢閱隊伍分別有來自四個總區之代表、警察機動部隊、皇家香港輔助警察隊、警察少年訓練學校、以及警察訓練學校七班正在受訓中的學警。

皇家香港警察樂隊暨皇家香港輔助警察樂隊負責奏樂。

警犬隊四頭警犬，在牠們的領犬員帶領下，亦有參加會操。

此外，林林總總的警隊車輛亦在會場排列，其中部份更加入儀仗隊行列，紛紛駛過操場。

顏理國處長在致詞時表示：他能夠負責領導皇家香港警察隊，實在感到非常榮幸。

顏氏續說：「我從來未有像今天那麼為警隊感到自豪。」他更讚揚所有參加會操之人員的高水準表現。

「雖然未來我們會遇到不少困難，但我深信一支像皇家香港警察隊這樣的亞洲最精銳的警隊，定能一如既往的為社會服務。」

最後，顏理國本人及代表夫人恭祝所有警務人員和他們的家人前程萬里。

顏理國伉儷享用茶點後，隨即乘座駕離場，二人隨後再登上一輛開篷車，緩緩駛離警校。會場隨即奏起「友誼萬歲」，在場警務人員則帶着依依不捨的心情夾道歡送。

—完—